

PATERSON

35mm CONTACT PROOF PRINTER

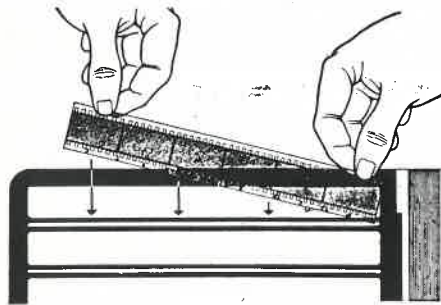
contact prints a complete spool of film on a single 10"x 8" sheet

Actual frame numbers print opposite each exposure

Technical data panel automatically printed on sheet margin

Glass pressure plate does not become scratched in use

Quickest and easiest insertion and removal of negatives



PATERSON 35 MM CONTACT PROOF PRINTER

INSTRUCTIONS

1. Negative should be cut into strips of six in the usual way.
 2. Open the Printer and insert one edge of each strip of negatives under the plastic mask attached to the glass and push down gently until a stop is reached. The negative emulsion side should face towards you and make sure that the numbered edge is the one which is inserted under the mask. When inserted, the film numbers will show in the clear window between the two black strips. The bottom strip is narrower than the others so that the film name which is normally printed on the top edge of the film, overprints with the numbers of the previous strip, thus providing automatic identification of the make of film. For easy insertion note especially that the corner of one end of each negative strip should be inserted first, then 'lead in' the rest of the strip from this corner, exactly as if you were inserting a letter into an envelope. The plastic mask is slightly raised from the glass at each end to enable the leading end of the negative strip to be inserted easily. The triangular arrow thus (\triangle) indicates the free edge of the mask where the negative is inserted.

SPECIAL NOTE To prevent the mask being pressed tightly against the glass when not in use, the Printer should be stored with the clip open. If the Printer is stored with the clip closed, the plastic mask is pressed close to the glass, and this may cause slight initial difficulty in inserting the first negative strips. When inserting the strips under these circumstances, stretch the strip of negatives taut, holding the extreme lower edge—not the top edge as shown in the illustration. It is also helpful to ease the free edge of the mask off the glass slightly by running the fingernail along it.

3. Place a 8×10 in sheet of paper in position over the negatives and push it under the flap which projects from the hinged glass holder.

4. Close the frame and clamp it shut by pushing down on the glass plate—the clip is spring-loaded and will automatically engage on the glass.

When opening the frame, push down on the glass to ease the tension before releasing clip.

The exposure may be made under any suitable light source. An ordinary light bulb about 3 ft. above the frame may be used, or the Printer can be placed on the enlarger baseboard without a negative in the carrier. Correct exposure can be determined by a preliminary test with a small piece of paper under one of the negative strips. Although any type of paper may be used, glossy surface paper will show the best print detail, and a chlorobromide type paper is

helps to compensate for varying negative densities. The Printer can also be used for making black and white proof prints from colour negatives, although as bromide papers are colour blind the best results will be obtained from panchromatic paper.

If 'printing out' paper is used which requires exposure to daylight, care should be taken not to expose the Printer to the heat of strong sunlight, as this may cause some softening of the adhesive which secures the mask to the glass plate.

LA TIREUSE PAR CONTACT PATERSON POUR EPREUVES REPERES

MODE D'EMPLOI

1 Les négatifs doivent être coupés en bandes de six clichés.
 2 Ouvrir la tireuse, introduire un des bords de chacune des bandes sous le cache en plastique solidaire de la glace, pousser doucement à fond, le côté émulsion doit être tourné vers vous. Assurez-vous que le bord numéroté est celui qui a été glissé sous le cache. Au moment de l'insertion, les numéros des clichés doivent apparaître dans la rainure transparente entre les deux bandes noires. La bande inférieure est plus étroite, de sorte que la marque commerciale du film qui est normalement impressionnée sur le bord supérieur de celui-ci, se surimpressionne sur les numéros du film précédent ce qui permet une identification immédiate de la marque du film. Pour insérer facilement le film, introduire en premier un des angles de l'extrémité de chaque bande, ensuite faire suivre le reste de la bande à partir de cet angle exactement comme si vous glissiez une lettre dans son enveloppe (voir l'illustration). Le masque plastique est légèrement écarté de la glace à chaque extrémité pour permettre d'introduire aisément le premier angle de la bande négative. La pointe de flèche triangulaire (\triangle) indique l'angle libre du masque où le film doit être introduit en premier.

REMARQUE IMPORTANTE Pour éviter que le masque ne soit étroitement pressé contre la glace lorsque l'on n'utilise pas la tireuse, la ranger en laissant dévorrpuillé le large clip. Si on l'a range au contraire avec la clip fermé, le masque plastique est comprimé contre la glace et cela peut provoquer quelque difficulté par la suite pour introduire la première série de bandes de film. Dans ce cas, raidir sous le doigt l'angle du film que l'on introduit sous la bande cache, c'est à dire en maintenant la partie inférieure du film—et non la partie supérieure comme il est représenté sur l'illustration. Il peut être aussi d'un grand secours de libérer celle des bandes caches qui n'est pas normalement adhérente à la glace, en glissant l'angle dessous et en le faisant suivre tout le long de la bande.
 3 Placer une feuille de papier de 8×10 in au-dessus des négatifs et la pousser en-dessous de la languette en saillie du porte-glace articulé.
 4 Refermer le châssis et le maintenir dans cette position en appuyant sur la glace. Le clip est à ressorts et s'engagera automatiquement sur la glace. En ouvrant le châssis appuyer sur la glace pour relâcher la tension avant de détendre le clip. On peut alors procéder à l'exposition sous n'importe quelle source de lumière. Une ampoule ordinaire peut être employé à environ 1 mètre de la glace, ou bien, l'on peut simplement poser la tireuse sur le plateau d'un agrandisseur dont le

Le temps de pose correct est déterminé par un essai préliminaire avec un échantillon de papier en couvrant que quelques négatifs. Bien que n'importe quelle catégorie de papier puisse être utilisée, une surface brillante convient mieux à la lisibilité des détails pour un tirage par contact. De même les papiers au chlorobromure, grâce à leur effet compensateur, sont les plus appropriés pour équilibrer les densités variables des différents clichés.

Si du papier "pour tirage extérieur" qui exige une pose à la lumière du jour est utilisé, prendre soin de ne pas exposer à une forte chaleur solaire car ceci pourrait provoquer un ramollissement de l'adhésif qui retient le cache sur la glace.

PATERSON FILMSTREIFEN-KOPIERER

GEBRAUCHSANWEISUNG

1 In Streifen von je sechs Negativen zerschneiden.
 2-Kopierer öffnen und ein Ende jedes Filmstreifens unter die Plastikmaske—an der Glasscheibe befestigt—vorsichtig bis zum Anschlag einschieben. Emulsionsseite muß zum Betrachter gerichtet sein. Der Negativrand mit der Zahlenmarkierung muß in die Maskenhalterung eingeschoben werden. Nach dem Einschieben des Films ist die Randnummerierung im Fenster zwischen den beiden schwarzen Streifen sichtbar. Der untere Streifen schmaler als die anderen. So kopiert sich der Filmmame—gewöhnlich am oberen Filmrand zu lesen—zusammen mit der Randnummerierung ein man erhält so automatisch eine Kennzeichnung des Filmtyps. Zum leichten Filmeinschieben ist zu beachten: Filmstreifen zunächst mit der Ecke einer Seite einführen, anschließend den Streifen von der gleichen Seite schräg nachschieben—genau wie man einen Briefbogen in einen Umschlag einschiebt. Die Kunststoffmaske (Filmstreifen-Halterung) hebt sich an beiden Seiten etwas von der Glasplatte ab, so daß hier das Einführen des Filmes erleichtert wird. Eine Dreiecks-markierung (\triangle) zeigt das freie Ende der Maskenhalterung an, an der das Filmente eingeschoben wird.

BITTE BEACHTEN Um zu verhindern, daß die Masken bei Nichtgebrauch zu fest an das Glas angepreßt werden, sollte man den Filmstreifen-Kopierer mit offener Klemmhalterung aufbewahren. Bei geschlossener Klemmhalterung werden die Plastikmasken an das Glas angepreßt, das erschwert das Einschieben des ersten Filmstreifens. Gegebenenfalls Filmstreifen beim Einschieben an der unteren Seite straffen. Eventuell Maskenrand mit dem Fingernagel vorsichtig anheben.
 3 Ein Blatt der Größe 8×10 in über den Negativen in Stellung bringen und unter die am schwenkbaren Glashalter vorstehende Klappe schieben.

4 Rahmen schließen und durch Druck auf die Glasplatte verkleben—der federbelastete Riegel schnappt von selbst am Glas ein. Beim Öffnen des Rahmens Glas nach unten drücken, um die Spannung vor dem Lösen des Riegels zu verringern. Zum Belichten kann jede übliche Lichtquelle benutzt werden. So z.B. eine normale Glühlampe aus etwa 1 m Entfernung. Oder man legt den Streifenkopierer auf das Grundbrett eines Vergrößerers und belichtet ohne Negativ in der Bildbühne. Die genaue Belichtungszeit kann mit einem Probestreifen unter einigen Negativen ermittelt werden. Alle Papiersorten können benutzt werden. Am besten eignen sich Papiere mit glänzender Oberfläche. Sie zeigen die meisten Bilddetails. Chlorbrom-

Papiere hilft, bei Negativen unterschiedlicher Dichte auszugleichen.

Bei Verwendung von Tageslicht-Kopierpapier darf der Filmstreifen-Kopierer nicht dem starken Licht der Sonne ausgesetzt werden, da sonst der Klebstoff, mit dem die Maske an der Glasplatte befestigt ist, erweicht.

PATERSON CONTACT AFDRUKRAAM

GEBRUIKSAANWIJZING

1 Negatieven moeten in stroken van zes, geknipt worden, op de gewone manier.

2 Open het afdrukraam, en leg één rand van elke strook negatieven onder het plastic masker, dat aan het glas bevestigd is, en druk het zacht naar beneden tot het niet verder kan. De emulsiekant van de negatieven moet naar boven liggen; zorg dat de genummerde rand onder het masker ligt. Als de film er in ligt, zullen de nummers zichtbaar zijn in het doorzichtige ruitje tussen de twee zwarte stroken. De onderste strook smaller dan de andere, zodat de naam van de film, die gewoonlijk op de bovenzijde van de film wordt gedrukt, mee afgedrukt wordt met de nummers van de vorige strook, en zodoende automatisch het filmfabrikaat vaslegt.

Om gemakkelijk te kunnen inleggen, moet U erop letten dat de hoek van een zijde van elke negatiefstrook eerst wordt ingelegd; schuif daarna de rest van de strook vanuit deze hoek erin, precies zoals U een brief in een enveloppe schuift (zie afbeelding). Het plastic masker staat aan iedere zijde een klein eindje van het glas verwijderd, voor gemakkelijk inleggen van het begin van de negatiefstrook. Het driehoekige pijltje (\triangle) duidt zo de plaats van de vrije rand van het masker aan, 'waar' het negatief wordt ingelegd.

N.B. Om te zorgen dat het masker niet te stijf tegen het glas wordt gedrukt als het raam niet gebruikt wordt, moet dit met de klem open worden opgeborgen. Als het met de klem dicht wordt opgeborgen, wordt het plastic masker tegen het glas gedrukt, en dit kan de oorzaak zijn van enige moeite bij het inleggen van de eerste negatiefstroken. Als men onder deze omstandigheid de stroken inlegt, trek de strook negatieven dan strak, en houd hem vast bij de uiterste onderkant, niet de bovenkant, zoals op de afbeelding aangegeven. Het is ook aan te bevelen de vrije rand van het masker enigszins van het glas los te maken door er met de vingernagel langs te gaan.

3 Leg een vel papier 8×10 in over de negatieven heen, en druk het onder de strook die buiten de scharnierende glashouder uitsteekt.

4 Sluit het raam en vergrendel het door op de glasplaat te drukken—de klem staat onder veerdruk en zal het glas automatisch vasthouden. Oefen bij het openen van het raam enige druk uit op het glas voordat de klem wordt losgemaakt. De belichting kan met elke geschikte lichtbron geschieden. Een gewone lamp, die ongeveer 90cm boven het raam staat, kan uiktgebr worden, of het afdrukraam kan geplaatst worden op de grondplank van een vergroter zonder negatief in de houder. De juiste belichtingstijd kan worden bepaald door een voorafgaande proef met een klein stukje papier onder een van de negatiefstroken. Hoewel alle soorten papier kunnen worden gebruikt, zal glanzend papier de beste detailafdrucken geven, en een chlorobromide papier wordt aanbevolen, aangezien de grotere belichtingsruimte van dit materiaal een

Indien afdrudpapier wordt gebruikt dat aan het daglicht blootgesteld moet worden, dan moet men erop letten dat het afdrakraam niet aan zonnewarmte wordt blootgesteld aangezien anders de kleefstof waarmee het plastic masker aan het glas is vastgezet, week kan worden.

STAMPATORE A CONTATTO PER PROVINI PATERSON

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Tagliate le pellicole in striscie da 6 negative.
2 Aprite lo stampatore ed inserite un bordo di ogni striscia di negativa sotto la mascherina di plastica trasparente, fissata al vetro, spingendola delicatamente fino al fermo. Il lato dell'emulsione della pellicola deve esser rivolto verso di Voi. AssicurateVi di aver inserito nella mascherina il bordo della striscia che porta la numerazione delle negative. Una volta inserite le striscie i numeri delle negative saranno visibili dai finestrini trasparenti tra i due listelli neri. Il listello inferiore è più stretto degli altri di modo che la marca della pellicola normalmente incisa sul bordo superiore; della pellicola, viene sovrastampata con i numeri della striscia precedente, per l'identificazione della marca pellicola. Per un facile inserimento dell striscie di negative assicurateVi in modo particolare che l'angolo della striscia sia inserito per primo per poi poter agganciare il rimanente della striscia; esattamente come se infilaste una lettera in una busta (vedi figura). La mascherina di plastica è leggermente sollevata dal vetro ad ogni estremità in modo da facilitare l'inserimento della striscia di negativa. La freccia triangolare indica il bordo libero della mascherina, dove la striscia deve esser inserita.

NOTA BENE Lasciare il bloccaggio aperto per evitare che la mascherina venga a contatto del vetro, quando lo Stampatore non è in uso, contrariamente la mascherina in plastica, premendo sul vetro, può causare una certa difficoltà iniziale nell'inserimento della prima striscia di negative. Quando si inseriscono striscie in queste condizioni, tiratele per i due bordi estremi inferiori—non come indicato nella figura per i bordi superiori. Le cose vengono facilitate se si passa prima l'unghia lungo il bordo libero della mascherina per sollevarlo leggermente dal vetro.

3 Collocare un foglio di carta di 8×10 in in posizione, sopra le negative, spingendolo sotto la scanalatura che sporge dal fermo cernierato del vetro.

4 Chiudere la mascherina e bloccarla premendo sul vetro—l'apposito arresto molleggiato innesta automaticamente sul vetro. Per aprire, premere sul vetro, onde alleviare la tensione prima di allentare l'arresto. L'esposizione può esser fatta sotto una fonte luminosa adatta. Si può usare una comune lampadina ad una distanza di 1 metre dallo Stampatore, oppure si può sistemarlo sul piano dell'ingranditore, il cui portanega tivesia vuoto. L'esposizioneesatta viene determinata con una striscia di carta messa sotto le negative. Malgrado si possa usare qualsiasi tipo di carta, la migliore è quella lucida che fa risaltare maggiori dettagli nella stampa. Si consiglia la carta al bromuro la cui maggiore latitudine d'esposizione aiuta a compensare le varie densità delle singole negative.

Se si usa carta da stampa che richieda l'esposizione alla luce solare non esporre lo stampatore a luce solare intensa, onde evitare un eventuale ammorbidente dell'adesivo che fissa

PATERSON KONTAKTKOPIERINGSRAMME TIL PRØVESTRIMLER

BRUGSANVISNING

1 Negativer deles i strimler med hver 6 stk.
2 Luk kopieringsrammen op og skyd den ene side af negativstrimlen ind under den plastic-maske, der sidder på glassets inderside. Skyd filmstrimlen helt ind med et blidt tryk. Sørg for at negativerne sættes ind med emulsionssiden udad mod Dem selv, og at den side der er nummereret skydes ind under plastic-masken. Negativnumrene vil kunne læses på det færdige prøveark og lette identifikationen af de enkelte optagelser. At negativnumrene vil kunne aflæses i den smalle ramme mellem de to sorte maskestriber under de enkelte negativstrimler, og at masken til den nederste negativstrimmel er smallere end de fem andre. Som følge heraf vil navnet på filmfabrikatet, som i reglen er indkopieret på den øverste filmkant blive kopieret ind på prøvearket sammen med negativnumrene på strimlen ovenover. Herved får man automatisk registreret, hvilken film der blev benyttet til de pågældende. Den letteste indsætning af de enkelte filmstrimler opnås ved først at skyde det ene hjørne af filmstrimlen ind under plastic-masken, og derefter "lede" resten af filmen ind fra dette hjørne—på samme måde som et brev lægges i kuverten (se illustrationen). Selve plastic-masken er hævet ganske lidt over glasset for at lette indsætningen af filmens første del. Den trækantede pil (◁) viser den hævede del af masken, hvor indsætningen af filmstrimlen er lettest.

MEGET VIGTIGT Kontaktkopieringsrammen skal altid opbevares uden at glasset holdes fast med metalholderen. Ellers presses plastic-masken tæt mod glasset, og hvis kopieringsrammen opbevares længe i denne stilling vil det blive vanskeligere at sætte den første filmstrimmel på plads under plastic-maskerne. Hvis dette skulle være tilfældet, hold da filmstrimlen i de nederste hjørner (ikke i de øverste som vist på illustrationen), og hold den helt udstrakt. Det vil også kunne hjælpe at løse den frie del af plastic-masken fra glasset ved at lade spidsen af en negl løbe langs med masken.

3 Et 8×10 in ark papir anbringes i den rigtige stilling over negativerne og skubbes under klappen, der stikker frem fra den hængslede glasholder.

4 Rammen sænkes og lukkes fast ved at skubbe glaspladen ned—klemmen er fjederbelastet og går automatisk i indgreb på glasset.

Når rammen åbnes, skubbes glasset ned til slapning af starringen, før klemmen frigives. Eksponeringen kan ske under enhver passende lyskilde, f. eks. under forstørrelsesapparatet, uden negativ i dette. En almindelig elektrisk pære, der hænger ca. 1 meter over kopirammen er også velegnet. Den korrekte eksponeringstid kan findes på sædvanlig måde med en prøvestrimmel på et mindre stykke papir anbragt under et par negativer af normal sværtning. Selvom enhver papiroverflade kan benyttes anbefales det dog at bruge et blankt papir, idet dette vil give de fineste detaljer. Det anbefales også at bruge papir af typen klorbromsolv, idet det større eksponeringsspeilrum vil hjælpe til at udligne forskellene i de enkelte negativeres tæthed.

Anvender man dagslyspapir (printing out paper), der kræver eksponering ved dagslys, bør man drage omsorg for, at kopieringsrammen ikke udsættes for stærkt sollys, da dette eventuelt kan blødgøre klæbestoffet, der sikrer masken til

POSITIVADORA DE CONTACTO PATERSON

MODO DE EMPLEO

1 Se cortan los negativos en tiras de seis.
2 Abrir la Positivadora y introducir un borde de la tira de negativo debajo de la máscara de plástico fijada al cristal y oprimirla suavemente hasta que alcance el tope. La superficie con la emulsión ha de estar de cara a Vd., y debe asegurarse que el borde numerado es el que se introduce debajo de la máscara. Una vez introducidas las tiras quedan visibles los números de la película a través del cristal entre las dos tiras negras. La tira inferior es más estrecha que las otras de manera que el nombre de la película que normalmente se imprime en el borde superior de la película, sale por encima con los números de la tira anterior, y así proporciona la identificación automática de la marca de la película. Para facilitar la inserción, debe introducirse primero el ángulo de uno de los extremos de cada tira de negativo, luego meter lo demás como si estuviera poniendo una carta en un sobre (véase el grabado). La máscara queda un poco levantada fuera del cristal en cada extremo para facilitar la inserción del borde de extrada de la tira de negativo. La flecha triangular (◁) indice el borde libre de la máscara por donde se introduce el negativo.

OBSERVACION ESPECIAL Para evitar que la máscara quede oprimida fuertemente contra el cristal cuando no esté en uso, debe guardarse la Positivadora con el clip abierto. Si se guarda la Positivadora con el clip cerrado es posible que la máscara de plástico quede pegada al cristal con las consiguientes dificultades para introducir las primeras tiras de negativo. En tal caso, debe mantenerse bien estirada la tira, sosteniéndola del borde inferior, no del borde superior según se ve en el grabado. También se puede hacer subir un poco el borde libre de la máscara fuera del cristal pasando la uña por debajo de ella.

3 Colóquese una hoja de papel de 8×10 in en posición sobre los negativos y empújese bajo la solapa que proyecta del portavidrio abisagrado.

4 Cíérrese el bastidor y sujétese empujando hacia abajo sobre la placa de vidrio (la grapa está cargada a resorte y encajará automáticamente en el vidrio). Cuando se desee abrir el bastidor empújese hacia abajo sobre el vidrio para aflojar la tensión antes de soltar la grapa.

La exposición puede hacerse mediante cualquier foco de luz adecuado. Puede emplearse una bombilla corriente colocada unos 3 pies por encima de la Positivadora, o puede colocarse en la tablilla de base de la ampliadora sin negativo en el portador. Puede determinarse la exposición correcta mediante una prueba preliminar con un trozo de papel debajo de una de las tiras de negativo. Aunque se puede utilizar cualquier tipo de papel, dará más detalles el papel de superficie satinada, y se recomienda un tipo al clorbromuro ya que la mayor latitud de este material ayuda a compensar las densidades variables del negativo.

Si se emplea papel de imagen directa, que tiene que exponerse a la luz del día, se tendrá cuidado de no exponer la positivadora al calor de un sol fuerte, ya que esto puede ablandar el adhesivo que sujeta la máscara a la plancha de vidrio.

PATERSON KONTAKTKOPIERINGSRAM

BRUKSANVISNING

1 Filmen klippas på vanligt sätt i längder om sex exponeringar.
2 Öppna ramen och stick in ena kanten av varje längd under plastmasken som är fäst vid glaset. Skjut in filmen försiktigt till stoppläget. Emulsionssidan skall komma uppåt mot Er. Se också till att det är den numererade filmkanten som sticks in under masken. När filmen är rätt ilagd, syns numreringen i det klara fönstret. Den nedersta delen av maskremsan är smallare än de andra så det namnet på filmfabrikatet vilket i regel är tryckt på den övre filmkanten övertryckes tillsammans med den förra filmlängd numren, härvid får man automatiskt identifierat vilket filmfabrikat som har blivit använt. Det går ofta lättare att lägga i filmen, om man först sticker in ena hörnet av filmlängden under masken och sedan för ner resten av kanten, ungefär som när man lägger i ett papper i ett kuvert.

Plastmasken står upp lite i bägge ändar av utrymmet för varje filmlängd, detta för att det skall gå lättare att sticka in negativhörnen där. Den triangelformade pilen markerar den fria kanten på masken, d.v.s. där filmen skall stickas in.

OBSERVERA! För att förhindra att plastmasken pressas alltför tätt intill glaset, då Ni inte använder ramen, bör Ni förvara den med låsningen öppen. Om låset är stängt under en längre tids förvaring, pressas plastmasken mot glaset, och det kan innebära att Ni får svårt att sticka in den första filmlängden. I sådana fall bör Ni fatta tag om filmen i de nedre hörnen—inte de övre som på bilden härintill—och hålla filmremsan hårt spänd, medan Ni för in den under masken. Ni kan också underlätta införandet av filmen genom att lyfta masken helt lätt med fingernageln.

3 Lägg ett papper i format 8×10 in över negativen och fäst pappret under plastfliken vilken skjuts fram den gångplastförseddå glashållaren.

4 Stäng ramen och lås den med att pressa ned glasskivan—låset är fjäder-laddat och vill automatiskt fästa vid glaset. När öppning av ramen, innan Ni frigör låset, press ner glaset vilket underlättar spänningen. Exponeringen kan ske med hjälp av vilken ljuskälla som helst.

Ni kan t. ex. använda en vanlig glödlampa ca 1 m från ramen eller placera ramen på förstöringsapparatens bottenplatta och belysa med förstöringslampan utan negativ i negativhållaren. Ni kan bestämma exponeringen genom att belysa en provremsa lag under en av filmlängderna. Ni kan använda vilket förstöringspapper som helst, men Ni får bästa detaljåtergivning på blankt papper. Den största exponeringslatituden har klorbromsilverpapper. Det är alltså lämpligt att använda denna typ av förstöringspapper för att kompensera för eventuella ojämheter i exponeringen. Ni kan använda kopieringsramen även för kontaktkopiering från negativ färgfilm till svartvita bilder. Ni bör da använda pankromatiskt papper, eftersom bromidpapperen inte är färgkänsliga.

Om papper vilket needs exponering av dagslys är använt, försiktighet måste åtagas att inte exponera ramen till värme av starkt solljus eftersom detta kan orsaka upplösning av den gummerade vilken fasthåller plastmasken till glasskivan.



PATERSON NEGATIVE FILE AND VISUAL FILING SYSTEM

The safest and the most practical way to store your negatives. The Paterson Negative File is in the form of a smartly finished ring binder and is supplied with 25 filing sheets, each of which will hold one complete spool of 35 mm negatives. The negatives are slipped easily into pockets where they are kept flat and safe from dust or damage. Each sheet will accommodate seven strips each of six exposures thereby allowing room for the additional few exposures which can be obtained on a full length 35 mm film. Three numbered index sheets are supplied for users preferring the conventional type of indexing.

Also available for 6 x 6 cm negatives. Additional negative filing sheets are available in packets of 25.

The Paterson Negative File can also be used in conjunction with sheets of prints made in the Paterson Contact Proof Printer to form the complete PATERSON VISUAL FILING SYSTEM, the quickest and easiest method of negative filing yet devised. By means of the convenient Paterson Self-Adhesive Strips, each sheet of contact prints can be filed in the negative file immediately before the leaf containing the corresponding negatives. Thus any particular negative can be visually located without the need for any complicated indexing system. The self-adhesive strips are punched to fit the two centre rings of the negative file and the sheet of prints instantly adheres to the self-adhesive strip. Simply pull off the backing paper and press the back of the sheet into contact with the strip. Paterson Self-Adhesive Strips are sold in packets of 25 strips.

DOSSIER CLASSEUR PATERSON A FEUILLETS TRANSPARENTS

Un moyen extrêmement pratique pour classer vos négatifs. Le classeur à négatifs Paterson est présenté sous la forme d'une élégante reliure munie de 25 feuillets de classement, chacun pouvant contenir une pellicule complète de 35 mm. Les clichés sont faciles à insérer dans les pochettes et, ainsi protégés, peuvent être manipulés et comparés en toute sécurité. Chaque feuille pourra accommoder sept bandes de six clichés chacune, permettant ainsi quelques clichés supplémentaires d'être obtenus sur une pellicule de 35 mm de longueur normale. Trois planches index sont fournies pour l'identification des clichés. Les feuillets supplémentaires sont proposés par paquet de 25.

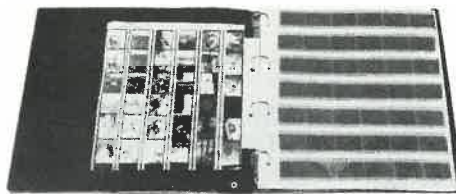
Ce classeur à négatifs Paterson peut aussi être utilisé conjointement à la tireuse de film en bande Paterson et constituer ainsi un archivage parfait: une planche contact prend place, grâce à une bande adhésive perforée, devant chaque feuillet porte-négatif et permet ainsi une reconnaissance plus rapide du sujet.

Les bandes perforées Paterson sont auto-collantes, elles se fixent instantanément à la planche contact et prennent place sur les deux crochets du centre de la reliure.

Les bandes adhésives Paterson sont proposées par paquet de 25 pièces.

NEGATIV-ORDNER UND SICHTORDNER-SYSTEM PATERSON

Das sicherste und beste Verfahren, Ihre Filme zu ordnen. Der Negativ-Ordner von Paterson hat die Form eines eleganten Ringbuches und enthält 25 Registeraschen, von denen jede einen ganzen Kleinbilddfilm fasst. Die Negative gleiten bequem in die Taschen, wo sie flach gehalten und vor Staub und Beschädigungen geschützt sind. Jedes Blatt ist für sieben Streifen mit je



sechs Aufnahmen vorgesehen, so dass die mit normalen Kleinbilddfilmen erhältlichen zusätzlichen Aufnahmen ebenfalls Platz finden. Für Benutzer, die es vorziehen, in üblicher Weise zu nummerieren, werden drei Registerblätter mitgeliefert. Diese sind auch für das Format 6 x 6 cm erhältlich. Weitere Registeraschen sind in Packungen zu 25 Stück zu haben.

Der Sichtordner von Paterson ist auch für Kontaktabzüge zu benutzen, die mit dem Kontaktkopierer von Paterson hergestellt wurden und damit zusammen das vollständige SICHTKARTEVERFAHREN VON PATERSON bilden, das schnellste und leichteste Verfahren zum Ordnen von Negativen, das niemals erdacht worden ist. Mit den praktischen Selbstklebestreifen von Paterson kann man jedes Blatt mit Kontaktabzügen unmittelbar vor dem Blatt mit den entsprechenden Negativen einreihen. Auf diese Weise ist jedes einzelne Register benötigt. Die Selbstklebestreifen sind mit Stanzlöchern versehen und passen in die Mittelringe des Negativordners. Das Blatt mit den Kontaktabzügen haftet sofort an dem Selbstklebestreifen. Zu diesem Zweck zieht man einfach das Schutzpapier ab und drückt die Rückseite des Blattes auf den Streifen. Selbstklebestreifen von Paterson sind in Packchen zu 25 Stück zu haben.

PATERSON DOORZICHT NEGATIEF OPBERGSYSTEEM

Het veiligste en meest praktische systeem voor het opbergen van Uw negatieven.

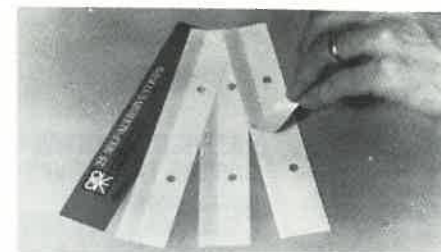
Het Paterson negatiefalbum bestaat uit een aantrekkelijke ringband, waarin 25 doorzichtige opbergbladen kunnen worden ondergebracht en waarin een complete rol Kleinbeelddnegatieven kan worden opgeborgen. De negatieven worden eenvoudig in de daarvoor bestemde ruimte gestoken en worden vlak gehouden, terwijl zij volledig beschermd zijn tegen stof en beschadiging. Elk blad heeft zeven banen van zes exposities, waardoor er plaats is voor een paar extra exposities op een volledige Kleinbeelddfilm. Drie nummer-indexbladen, welke naar het believen van de gebruiker kunnen worden ingevuld, zijn hierbij gevoegd. De opbergbladen zijn ook verkrijgbaar voor het opbergen van 6 x 6 cm negatieven. Extra bladen zijn verkrijgbaar in pkjes van 25 stuks.

Het Paterson opbergsysteem kan ook worden gebruikt, gecombineerd met de afdrucken, gemaakt met de Paterson contact-proefprinter, waardoor het complete, overzichtelijke Paterson opbergsysteem wordt verkregen. Dit is de snelste en gemakkelijkste negatief-opberg-methode, welke tot nu toe is vershene. Het proefblad, waarop een complete film is afgedrukt, kan door middel van zelfklevende, geperforeerde strips in het album worden aangebracht. Zo kan iedere proefdruk direct bij het blad met negatieven worden opgeborgen. Dit stelt U in staat om ieder gewenst negatief snel op te zoeken, zonder dat gebruik moet worden gemaakt van ingewikkelde index-systemen. De geperforeerde, zelfklevende stroken kunnen op eenvoudige wijze - door het afrekken van het schutpapier - op de afdrucken worden bevestigd. Paterson zelfklevende strips worden geleverd in verpakkingen van 25 stuks.

SISTEMA D'ARCHIVIO PER NEGATIVE E SISTEMA D'ARCHIVIO VISIVO PATERSON

Il modo più sicuro e pratico per raccogliere le Vostre negative. L'archivio per negative Paterson è simile ad un raccoglitore ad anelli elegantemente rifinito, con 25 fogli-archivio e cadauno può custodire una pellicola 35 mm.

Le negative scivolano facilmente negli scomparti dove



sono conservate piane e protette contro la polvere od altri danni. Ciascun foglio accomoda sette fascie con sei pose l'una e fornisce adeguato spazio per quelle pose supplementari ricavabili con una pellicola di 35 mm a lunghezza integrale. Vengono forniti anche 3 fogli numerati per indice di contenuto per chi preferisce usare il metodo convenzionale di schedatura. L'archivio è fornibile anche per pellicole 6 x 6 cm. Fogli-archivio supplementari sono vendute in pacchi da 25.

L'Archivio Negative Paterson può essere usato unitamente a fogli di provini ottenuti con il Paterson Contact Proof Printer, formando così il completo Sistema Paterson d'archivio visivo, il sistema più rapido e più facile finora ideato.

Con le comode strisce Auto Adesive Paterson ogni foglio di provini può essere archiviato nell'Archivio Negative, immediatamente prima del foglio contenente le corrispondenti negative.

In questo modo ogni negativa può essere localizzata visivamente senza ricorrere a sistemi complicati di schedatura. Le strisce autoadesive sono perforate in corrispondenza dei 2 anelli centrali del raccoglitore-archivio negative ed il foglio dei provini aderisce istantaneamente alla striscia autoadesiva.

Tirate semplicemente via la carta protettiva e premete il retro del foglio di provini contro la striscia. Le strisce autoadesive Paterson sono vendute in pacchi da 25 striscie.

PATERSON NEGATIVBUM GIVER FULD OVERSIGT

Den sikreste og mest praktiske måde at opbevare Deres negativer på. Patersons negativalbum er et elegant indbundet ringbind der leveres med 25 gennemsigtige opbevaringsblade, som hver kan rumme 1 hel rulle 35 mm.

Negativerne glider ganske let ind i lommerne og holdes her fladt udstrakt, vel beskyttet mod støv og beskadigelse. Hvert ark kan rumme syv strimler à seks optagelser, og der er således plads til de få ekstra optagelser, man får på en hellang 35 mm film.

3 nummerede indexblade medfølger, hvis man skulle ønske en konventionel indholdsfortegnelse.

Nye negativblade kan leveres i 25 stk's pakker. Patersons negativalbum kan også bruges i forbindelse med de kontaktproveark der fremstilles med Patersons Kontakt Printer, og man får da et fuldstændigt PATERSON SYSTEM FOR VISUEL

NEGATIVARKIVERING. Den letteste og mest overskuelige form for negativarkivering på markedet. Ved hjælp af de praktiske selvklæbende Paterson strips kan de enkelte kontakttark indsættes i negativalbummet lige foran de tilsvarende negativer. Ethvert givet negativ kan på den måde lokaliseres visuelt på et øjeblik uden brug af et indviklet indholdsregister. De selvklæbende strips er huller klar til indsættelse i negativalbummets to midterste ringe, og kontakttarket sider urokkeligt fast på den selvklæbende del. Man skal blot trække beskyttelsespapiret af og trykke kontakttarket fast.

Paterson selvklæbende strips sælges i pakker med 25 stk.

ARCHIVADOR DE NEGATIVOS CON SISTEMA VISUAL PATERSON

El más seguro y práctico camino para archivar sus negativos. El archivador Paterson de negativos está elegantemente presentado y encuadrado con anillas, se suministra con 25 hojas cambiables, cada una de las cuales puede contener un rollo completo de negativos 35 mm.

Los negativos se deslizan fácilmente dentro de las 2 ranuras donde se mantienen lisos y seguros de polvo

o cualquier otro peligro. Cada hoja admite siete tiras de seis exposiciones cada una, dejando así espacio para las pocas exposiciones adicionales que se pueden obtener en una película de 35 mm de longitud completa.

Tres índices numerados se suministran para los usuarios que prefieran el tipo de índice convencional. El archivador es también adecuada para negativos de 6 x 6 cm.

Las hojas sultas intercambiables se encuentran en paquetes de 25 unidades.

El archivador Paterson de negativos también se puede utilizar en combinación con los contactos hechos en la prensa por contacto Paterson y constituye el sistema visual Paterson, el más rápido y fácil método de archivar negativos ha sido inventado. Por medio de las convenientes tiras auto-adhesivas Paterson, cada tira de contactos puede archivar en la hoja archivadora anterior a la que contiene los negativos. De este modo cada negativo puede ser visualmente situado sin necesidad de ningún sistema de índices difícil ni complicado.

Las tiras auto-adhesivas están horadadas con el fin de adaptarse a las anillas centrales del archivador y la tira de contactos se adhiere instantáneamente a la tira auto-adhesiva.

Simplemente tire el papel posterior y presione la parte posterior de la hoja en contacto con la tira. Las hojas auto-adhesivas Paterson se venden en paquetes de 25 tiras.

Paterson Products are distributed throughout the world

France SCOP, St. Antoine, Paris.
USA Braun North America, Cambrige, Mass. 02142.
Canada Braun Electric (Canada) Ltd., Mississauga, Ontario.
Mexico Foto Regis, Mexico 1, D.F.
South Africa Peterhouse Ltd., Johannesburg.
Japan Asanuma & Co. Ltd., Tokyo.
Australia Rank Industries Australia Ltd., Chatswood, N.S.W.